

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezâ que couvenî de là dīneto lijadâ bei ta la proussouna de là famīlhâ ome é de lhu dret parer moé dezeitruver solâ là libiarto, là jutissâ moé là poé pâ là tarâ,

En izamenâ que meicounesse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nâ barbaio que seulouvâ ta la cousiensa é qu'én moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsâ parâ leù dret deù z-omei pâ nâ relhâ de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautâ de mīer, de s'arvīrâ coute là tīranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsâ eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amītio entremeî la nasieù,

En izamenâ que dīn là chartâ leu publei de la Nasieù-Junīda z-on tournâd feurtī lhu fē dīn leù dret de solâ deù z-omei, dīn là dīnessâ é là valou de là proussounâ ome, dīn là pariressâ deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pâ favourizâ le pourgreî seusiau moé pâ gambī de la condesieu d'eitansâ melhu bei nâ libiarto pu grendâ,

En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pâ coumpī quelâ engatâ, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pâ là tarâ tenteirà;

eideiadâ de quemun dezâ pâ tà leù publei moé ta la nasieù; pâ que tà leù partitūler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vī queu Nonsiamen tejou dīn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurtī l'arcounessensâ moé l'aplecizou ente que sio mai pâ de vrei, pâ le biaé de dīsizieù segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pâ ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pâ dīnessâ mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensâ mai lhu fau arjī entremeî lha bei n'eime de freiressâ.

Articlhe dou (2)

Chatün se puod privaleî de tà leù dret moé libiartâ feurtīda dīn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassâ, coulou, teirà, līngâ, arlejieu, d'eivī peuletique v-ou eutremaî, d'eurejinâ pâ nasieu v-ou clhassâ, de rechessâ, de neissensâ v-ou sitiizou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiizou peuleticâ, juredeirà, entrenasiuneirà deu paï v-ou de là countradâ partenenser, siache queu paï v-ou countradâ sio endeipendent, sio tütelâd, sen dreit sieu v-ou seumetüd bei cau que sio devīza de soubranessâ.

Articlhe trei (3)

Chatün partitūleir tē le dreit de vieure, deilieure moé surâd de sâ proussounâ.

Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvidà; l'eiclhaveio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nïmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubïd v-ou lütrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupïssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupïsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidïd pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faï argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partï prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faï z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tï sidiessà eitada moutradà silan là lei passan én pourseï badad ente siro eitada tenteiramen garantida de se poudeï jutefiâ.

2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilï enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eidad coumetüd. Pariramen, lï balharon pavunà penà pu pezentà que lï z-adiesson balhàd le men deu deilï.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dïn lhu vïdà partitüleirâ, cha se v-ou dïn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deillieurei moé cheuzï lhu damouransà endïn n'eito.

2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà tē le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada dīn deū paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse racilhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vī fazentàd endecoutre la fī moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

Articlhe tīnze (15)

1. Chatün partitüleir tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejieu se poudon maridâ, poudon gambi nà familhà. Tenon deū dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai dīvoursâ.
2. Én maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurà moé tenteirà de leū maridad.
3. Là familhà z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradà pà quelà tī moé pà l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leū partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmà se puod veī enlouvâ se be de cachà.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejieu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejieu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la dīvousieū, coumpī la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivī moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivī mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsī la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchàd pà la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vījanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmà puod l-esse eubjelàd de se vījanâ.

Articlhe vīntavun (21)

1. Chatünà proussounà tē le dreit de prene pâ bei là derijansà mai goarnà de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvīd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieū de rejentamen dīn lhu paï.

3. Le voulei deu puble soulà le coumandamen deù rejentairei. Queu voulei tē de se faî couneisse dīn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendūda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedà de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.

Articlhe vīntadou (22)

Chatūnà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tē le dreit de sediouransà. Lī fau garanti la z-arsoursa, leū mia d'arlasieu moé de cutūra que feurtisson sà dīneto, le deivourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatūn paī.

Articlhe vīntatrei (23)

1. Chatūnà proussounà tē le dreit d'eubrâ, de cheuvī se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieu dreitūrouza moé couvenenta mai d'esse paradà coutre là mencà de trabâ.
2. Toutei tenon le dreit d'én salariē pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareïressà.
3. Cau que sio eubrâ tē de dreit nà paia dreitūrouzà moé sufizentà pà lī garentī, mai bei sà familhà, n'eitansà dīnà d'omei. Là siro coupletadà, si de bezoun pà tà leū mia de parazou seusialà.
4. Chatūn tē le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirâ dīn-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

Articlhe vīntacatre (24)

Chatūn tē le dreit de se peuzâ moé de se deivartī, nieu be de pa l-esse eublejād de trabalhâ tro lounten, mai de vī deù counjī païad tempourer.

Articlhe vīntasin (25)

1. Chatūn tē le dreit d'én livê de vidà sufizent pà feurtī sà sando, sa beneitansà mai de sà familhà, nieu be pà se nūrī, se veitī, se ribâ, d-esse gandīd mo fau; tē vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai dīn leū ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà ségà d'aferī que lai puod re.
2. Là maī moé l'afan siron judad moé seutendūd de mai. Tà leū fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

Articlhe vīntasiei (26)

1. Toutei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tē d'esse pà re, pà le mīn seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsī l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatūn poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.
2. L'ensenhamen issaiaro d'eipanī le mīer chatūnà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la libiartâ de solà. Eifavouriro là couprenzou, le temperanje, l'amitio entremeī ta la nasieu, moé tà leū vījan de rassà moé d'arlejieu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieu-Junīda pà seuvâ là poé.
3. Leū parent tenon le dreit pourmeir de cheuvī le biaé d'endücâ lhu fan.

Articlhe vīntasé (27)

1. Chatūn tē le dreit de prene pà lieuramen bei l'obrâ de cutūrâ de là quemunansà, de jeuvī leū z-â moé de partajâ le pourgreī de là siensà mai la beuvīdà que nen son eisida.
2. Chatūn eutouz siro parād pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.

Articlhe vintaveu (28)

L'ordre seusiau moé entrenasiuneir tē d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai lībiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentid d'ifeî tenteir.

Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partitüleir tē deù devê envâ là quemunansà dīn cau se puod mâ coumpī le deivourpamen lieure é tenteir de sà proussounessà.

2. En jeuvī seù dret mai sà lībiarto, chatün z-ei mâ devizàd pà là lei bei le pourpau te sou de feurtī l'arcouneissensà moé le raspê de leù dret mai lībiartâ eutruver mai pà contentâ leù bezoun jutefiad de là meralà, de l'ordre seusiau moé de là beneitansà de toutei dīn nà seusieto dīmoucraßeirà.

3. Queu dret mai lībiartâ poudron jamoé l-esse jeuvīd en coutrassâ la fī mai prensipei de la Nasieù-Junīda.

Articlhe trentà (30)

Pavunà endicà deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessà bei n'eito, én vījan, én partitüleir cauque dreit que sio d'arjī v-ou de coumpī de la fazenta menada pà dītreure leù dret mai lībiartâ soubre-sai deilarjad.
